

ВСТУП

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» для здобувачів освітнього рівня бакалавр складена відповідно до освітньої програми підготовки здобувачів першого освітнього рівня галузі знань 12 «Інформаційні технології», спеціальності 124 «Системний аналіз».

Метою викладання навчальної дисципліни є поглиблення набутих мовленнєвих компетентностей з іноземної мови та формування професійно-орієнтованої іншомовної комунікативної компетентності зі спеціальності.

Об'єктом вивчення дисципліни є професійний контекст формування іншомовної комунікативної компетентності здобувачів з іноземної мови, яка формується на основі інтегрування чотирьох основоположних вмінь (читання, мовлення, аудіювання, письма, лінгвальної медіації).

Предмет дисципліни – іншомовна комунікація, яка оптимізується у реально-часових мовленнєвих практиках з іноземної мови, у різних професійних (ділових) ситуаціях, що здійснюється задля формування цілісного й персоналізованого образу світу, розвитку творчої активності і автономності здобувача та усвідомлення міжкультурних особливостей представників різних лінгвокультурних спільнот.

Курс спрямований на оволодіння здобувачами компетентності з іншомовної комунікації професійного спілкування, що надасть можливість здобувачам мати конкурентні переваги серед інших фахівців в професійному середовищі і сфері міжнародних комунікацій.

Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є удосконалення у здобувачів загальних та професійно зорієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, перекладацької, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є сформувані вміння орієнтуватися у професійних текстах іноземною мовою, ведення ділової кореспонденції, документації, написання звіту, резюме (CV) з урахуванням існуючих норм іноземного писемного мовлення для професійних цілей, придбання презентаційних навичок іноземною мовою.

Подана програма реалізується шляхом досягнення таких цілей:

практичної: удосконалення у здобувачів загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі;

освітньої: удосконалення у здобувачів загальної компетентності (декларативні знання, вміння й навички, соціальна та лінгвосоціальна компетентності); сприяння розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить здобувачам продовжувати навчання у професійному середовищі;

пізнавальної: залучення здобувачів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей;

розвиваючої: допомога здобувачам у формуванні загальних компетентностей з метою розвитку їхньої особистої мотивації (цінностей, ідеалів); зміцнення впевненості здобувачів як користувачів мови, а також їхнє позитивне ставлення до вивчення іноземної мови;

соціальної: сприяння становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися в сучасному світі;

соціокультурної: формування широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних ситуацій.

Навчальне завдання: здобувач повинен бути здатним ефективно спілкуватися іноземною мовою у професійному середовищі.

Результати навчання та компетентності, які формує навчальна дисципліна визначено в табл. 1.

Таблиця 1

Результати навчання та компетентності, які формує навчальна дисципліна

Результати навчання	Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач вищої освіти
PH15	КЗ 2, КЗ 6, КЗ 10, КЗ 13

де КЗ 2. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

КЗ 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

КЗ 10. Здатність працювати автономно.

КЗ 13. Здатність працювати в міжнародному контексті.

PH15. Розуміти українську та іноземну мови на рівні, достатньому для обробки фахових інформаційно-літературних джерел, професійного усного і письмового спілкування, написання текстів за фаховою тематикою.

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1. Вступ до інформаційних систем

Тема 1. Інформаційна система

1.1. Дані чи інформація.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: характерні риси корисної інформації; цінність інформації.

1.2. Поняття системи та концепції моделювання.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: концепції та компоненти системи; ефективність системи та системні стандарти;

системні параметри; моделювання системи. Укладання та оформлення ділового листа; ознайомлення з листами-повідомленнями; з листами-запрошеннями.

1.3. Поняття «інформаційна система».

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: вхідні та вихідні дані, їх обробка та зворотній зв'язок; ручні та комп'ютеризовані інформаційні системи; комп'ютеризовані інформаційні системи; Інформаційні системи для ведення бізнесу правила написання e-mail.

1.4. Інформаційні системи для ведення бізнесу.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: електронна та мобільна торгівля; система обробки транзакцій та планування ресурсів підприємства; інформаційні системи та системи підтримки прийняття рішень; спеціалізовані інформаційні системи для ведення бізнесу: штучний інтелект, експертні системи та віртуальна реальність; написання memo.

Тема 2. Розробка систем. Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості

2.1. Розробка систем.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: дослідження та аналіз систем; розробка систем, їх імплементація, підтримка та перевірка.

2.2. Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: безпека, приватність та питання етики в інформаційних системах та мережі Інтернет; комп'ютерна грамотність та освіченість в сфері інформаційних систем; інформаційні системи в функціональних сферах бізнесу; інформаційні системи в промисловості; правила ведення та написання протоколу ділових зустрічей.

Змістовий модуль 2. Інформаційні системи в організаціях

Тема 3. Організації та інформаційні системи

3.1. Організації та інформаційні системи.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: організаційна структура; корпоративна культура та зміни в організації; реінженіринг; неперервне вдосконалення; дифузія, інфузія та прийняття технологій; комплексне управління якістю; обчислення за вимогою та децентралізація; організації в глобальному суспільстві.

3.2. Конкурентні переваги.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: фактори, що сприяють конкурентній перевазі; стратегічне планування конкурентної переваги.

Тема 4. Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності

4.1. Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: продуктивність; окупність та цінність інформаційних систем; ризик.

4.2. Професії в галузі інформаційних систем.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: ролі, функції та професійний розвиток у відділі інформаційних технологій; посади в сфері інформаційних систем, функції; інші професії в галузі інформаційних технологій.

Перелік практичних (семінарських) занять за навчальною дисципліною наведено в табл. 2

Таблиця 2

Перелік практичних (семінарських) занять / завдань

Назва теми та / або завдання	Зміст
Тема 1. Завдання 1. Дані чи інформація.	Тема практичного завдання характерні риси корисної інформації; цінність інформації
Тема 1. Завдання 2. Поняття системи та концепції моделювання.	Тема практичного завдання концепції та компоненти системи; ефективність системи та системні стандарти; системні параметри; моделювання системи.
Тема 1. Завдання 3. Поняття «інформаційна система».	Тема практичного завдання вхідні та вихідні дані, їх обробка та зворотній зв'язок; ручні та комп'ютеризовані інформаційні системи; комп'ютеризовані інформаційні системи
Тема 1. Завдання 4. Інформаційні системи для ведення бізнесу.	Тема практичного завдання електронна та мобільна торгівля; система обробки транзакцій та планування ресурсів підприємства; інформаційні системи та системи підтримки прийняття рішень; спеціалізовані інформаційні системи для ведення бізнесу: штучний інтелект.
Тема 2. Завдання 5. Розробка систем.	Тема практичного завдання дослідження та аналіз систем; розробка систем, їх імплементація, підтримка та перевірка.
Тема 2. Завдання 6. Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості.	Тема практичного завдання безпека, приватність та питання етики в інформаційних системах та мережі Інтернет; комп'ютерна грамотність та освіченість в сфері інформаційних систем; інформаційні системи в функціональних сферах бізнесу; інформаційні системи в промисловості.
Тема 3. Завдання 7. Організації та інформаційні системи.	Тема практичного завдання організаційна структура; корпоративна культура та зміни в організації; реінженірінг; неперервне вдосконалення; дифузія, інфузія та прийняття технологій; комплексне управління якістю; обчислення за вимогою та децентралізація; організації в глобальному суспільстві.
Тема 3. Завдання 8. Конкурентні переваги.	Тема практичного завдання фактори, що сприяють конкурентній перевазі; стратегічне планування конкурентної переваги.

Тема 4. Завдання 9. Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності.	Тема практичного завдання продуктивність; окупність та цінність інформаційних систем; ризик.
Тема 4. Завдання 10. Професії в галузі інформаційних систем.	Тема практичного завдання ролі, функції та професійний розвиток у відділі інформаційних технологій; посади в сфері інформаційних систем, функції.

3. Перелік самостійної роботи за навчальною дисципліною наведено в табл.

Таблиця 3

Перелік самостійної роботи

Назва теми та / або завдання	Зміст
Тема 1. Завдання 1. Дані чи інформація.	Укладання та оформлення ділового листа; ознайомлення з листами-повідомленнями; з листами-запрошеннями.
Тема 1. Завдання 2. Поняття системи та концепції моделювання.	Різні покоління інформаційних систем.
Тема 2. Завдання 3. Поняття «інформаційна система».	Інформаційні системи для ведення бізнесу правила написання e-mail.
Тема 2. Завдання 4. Інформаційні системи для ведення бізнесу.	Сутність інформаційної системи для ведення бізнесу з різних поглядів.
Тема 2. Завдання 5. Розробка систем.	Штучний інтелект, експертні системи та віртуальна реальність; написання мемо.
Тема 2. Завдання 6. Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості.	Інформаційні системи в функціональних сферах бізнесу; інформаційні системи в промисловості; правила ведення та написання протоколу ділових зустрічей.
Тема 3. Завдання 7. Організації та інформаційні системи.	Інтерпретація інформаційних систем на основі виділення фільтрів.
Тема 3. Завдання 8. Конкурентні переваги.	Пошук конкурентних переваг та стратегічне планування.
Тема 4. Завдання 9. Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності.	Етапи розвитку інформаційних систем з погляду інформаційних технологій.

Кількість годин практичних (семінарських) занять та годин самостійної роботи наведено в робочому плані (технологічній карті) з навчальної дисципліни.

МЕТОДИ НАВЧАННЯ

У процесі викладання навчальної дисципліни за комунікативними методами викладання англійської мови для активізації навчально-пізнавальної діяльності здобувачів передбачене застосування технології змішаного навчання (blended learning) та як активних, так і інтерактивних навчальних технологій, серед яких: практичні заняття проблемного характеру (Теми 1-4), робота в малих групах (Теми 1-4), мозкові атаки (Теми 1, 4), кейс-метод (Тема 2, 4), презентації (Теми 1-4), ознайомлювальні (початкові) ігри (Тема 4), студентські конференції (Теми 1-4).

ФОРМИ ТА МЕТОДИ ОЦІНЮВАННЯ

Університет використовує 100 бальну накопичувальну систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти. Система оцінювання сформованих компетентностей у здобувачів враховує види занять, які згідно з програмою навчальної дисципліни передбачають практичні заняття, а також виконання самостійної роботи.

Наприкінці першого семестру, у відповідності до навчального плану освітньої програми, здобувачі мають скласти залік, який оцінюється накопиченням балів протягом семестру (максимальна сума - 100 балів).

Накопичення балів відбувається протягом семестру під час проведення практичних занять та опрацювання самостійних завдань за такими критеріями:

На практичних заняттях оцінюється здатність здобувача оволодінням мовленнєвою компетентністю, зокрема з читання, аудіювання, письма та говоріння, засвоєння яких, оцінюється окремо кожне або інтегровано, у залежності від мети практичного заняття: Тема 1 - 24 бали, Тема 2 – 24 бали; модульні поточні контрольні роботи: Тема 1 - 12 балів; Тема 2 - 12 балів; обов'язковими для поточного контролю є дві презентації, які здобувачі виконують за вивченими темами: Тема 1- 8 балів, Тема 2 - 8 балів; самостійна робота здобувачів оцінюється: Тема 1 - 6 балів; Тема 2 - 6 балів.

Здобувача слід вважати атестованим, коли сума балів, одержаних за результатами підсумкової/семестрової перевірки успішності, дорівнює або перевищує 60. Максимально можлива кількість балів – 100. Сумарний результат у балах за семестр складає: "60 і більше балів – зараховано", "59 і менше балів – не зараховано" та заноситься у залікову "Відомість обліку успішності" навчальної дисципліни.

Наприкінці другого семестру, у відповідності до навчального плану освітньої програми, здобувачі мають скласти іспит, який оцінюється накопиченням балів протягом семестру – 60 балів та складання іспиту – 40 балів (максимальна сума - 100 балів).

Накопичення балів відбувається протягом семестру під час проведення практичних занять та опрацювання самостійних завдань за такими критеріями:

На практичних заняттях оцінюється здатність здобувача оволодінням

мовленнєвою компетентністю, зокрема з читання, аудіювання, письма та говоріння, засвоєння яких, оцінюється окремо кожне або інтегровано, у залежності від мети практичного заняття: Тема 3 - 10 балів, Тема 4 – 10 балів; модульні поточні контрольні роботи: Тема 3 - 12 балів; Тема 4 - 12 балів; обов'язковими для поточного контролю є дві презентації, які здобувачі виконують за вивченими темами: Тема 3 - 4 бали, Тема 4 - 4 бали; самостійна робота здобувачів оцінюється: Тема 3 - 4 бали; Тема 4 - 4 бали.

Максимальна сума балів, яку може отримати здобувач вищої освіти під час екзамену (іспиту) – 40 балів. Мінімальна сума, за якою екзамен (іспит) вважається складеним – 25 балів.

Здобувача слід вважати атестованим, якщо сума балів, одержаних за результатами підсумкової/семестрової перевірки успішності, дорівнює 60. Мінімально можлива кількість балів за поточний і модульний контроль упродовж семестру – 35 та мінімально можлива кількість балів, набраних на екзамені – 25.

Більш детальну інформацію щодо системи оцінювання наведено в робочому плані (технологічній карті) з навчальної дисципліни.

Приклад екзаменаційного білета та критерії оцінювання для навчальної дисципліни з формою семестрового контролю екзамен (іспит).

Приклад екзаменаційного білета

Харківський національний економічний університет імені Семена Кузнеця
Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти
Спеціальність “Системний аналіз”
Освітньо-професійна програма “Управління складними системами”

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1

1. Put the verb in the brackets in the correct form: (5 балів)

1. The boss is away, so I (to organize) the conference at the moment.
2. The gross national product (to tell) us much about the real economic performance of a country.
3. At the moment he (to work) for Coca-Cola in the R&D department.
4. The government (to impose) taxes on income earned in the markets.
5. Shareholders (to discuss) the main issues at 5 o'clock.
6. Jenny and I (to be) brilliant workers.
7. Our chief (to limit) the ability to produce goods and services.
8. Well-informed decisions (to be) important to you as an employee, employer, as well as a citizen.
9. Students (not to receive) the grant while studying.
10. Positive economics (to concern) description of the facts, circumstances, and relationships in the economy.

2. Put a question to the underlined words. (5 балів)

1. These shares belong to our director. (Whom?)
2. A factory that manufactures TV sets is a capital good. (Which?)
3. Labor includes all kinds of work. (What?)
4. Entrepreneurship may be defined as the function of combining and organizing natural resources, capital goods, and labor. (How?)

5. This firm is producing capital goods very slowly. (How?)

3. Fill in the gaps with the appropriate words: Loan, labor, employee, economy, resources, measurement, income, microeconomics, sole proprietors, capital. (5 балів)

1. An ... is a person who does not work for himself.

2. There is always an element of risk in providing ... for new business.

3. Economics is vitally concerned with the ... of important phenomena – unemployment, prices, incomes, and so forth.

4. Federal, state, and local governments impose taxes on ... earned in the marketplace. 5. The majority of business are owned by

6. A cash-flow plan will increase your chances of getting a ... from a bank.

7. The economic system of a country is usually called the national

8. ... are the things and services which are used to produce goods and services which in their turn can be used to satisfy wants.

9. ... studies the behavior of an economy's individuals such as firms or households.

10. ... is any work undertaken in return for a fixed payment.

4. Read the text and find the word that means: (5 балів)

1. All the work that people do. (p. 2)

2. Goods such as machinery, equipment etc, used by business to produce other goods. (p. 3)

3. Persons who buy goods, products, and services for their own use, not for business use. (p. 1)

4. The possibility that something may be lost, harmed, or damaged, or that something is bad, unpleasant or dangerous may happen. (p. 3)

5. Something useful and intended to be sold that comes from nature or is made in a factory. (p. 1)

5. Translate the following text. (10 балів)

Consumer goods – which are not a factor of production – are finished products sold to consumers for their own personal use. They include such things as food, clothing, TV sets, and newspapers. In contrast, capital goods are things that are used in the production of consumer goods and services. A factory that manufactures TV sets is a capital good. Labor, sometimes called human resources, is any form of human effort exerted in production. It includes all kinds of work. The work of a janitor, teacher, lawyer, engineer, and the governor of your state are all examples of labor. Labor is essential to production, since natural resources and capital goods are of no value unless they can be put to use. 40 The three factors of productions must be combined and organized before production can take place. Entrepreneurship may be defined as the function of combining and organizing natural resources, capital goods, and labor; assuming the risks of business failure and providing the creativity and managerial skills necessary for production to take place. An entrepreneur is a person who carries out these tasks in the hope of making financial gains.

6. Write a letter of complaint. (10 балів)

You are Andrew Lloyd, managing director of Trust company, situated in London (5 Baker Street, LN 38765). You have received the order but some necessary details are missing. You are writing a letter of complaint on October 13, 2007 to your supplier Plant LTD (7 Block avenue, Leeds DG 27665)

Затверджено на засіданні кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу протокол № від “ ” 20 р.

Екзаменатор

доц. Погорєлова Т.Ю.

Воз

доц. Погорєлова Т.Ю.

Критерії оцінювання

Екзаменаційна робота складається з шести завдань, оцінювання яких здійснюється, виходячи з 40 балів. Три завдання спрямовані на перевірку

засвоєння програмного матеріалу на репродуктивному рівні. Три завдання мають виявити здатність застосувати сформовані мовленнєві компетентності на евристичному рівні, що закріплюється творчим характером шостого завдання.

Завдання 1. Поставте дієслово у правильній формі, сформулюйте запитання до виділеного курсивом слова (10 речень). Максимальна оцінка – 5 балів, 1 речення – 0,5 бала.

Завдання 2. Поставте запитання до виділених слів (5 запитань). Максимальна оцінка – 5 балів, 1 речення – 1 бал.

Завдання 3. Доповніть речення одним із наведених раніше економічних термінів (10 речень). Максимальна оцінка – 5 балів, 1 речення – 0,5 бала.

Завдання 4. На основі прочитаного тексту знайдіть відповідність економічного терміна наданим дефініціям (5 термінів і дефініцій). Максимальна оцінка – 5 балів, 1 лексична одиниця – 1 бал.

Завдання 5. Перекладіть рідною мовою текст за фахом (обсяг – 1 000 друкованих знаків). Максимальна оцінка – 10 балів – ставиться за лексико-семантично адекватний переклад: повнота передачі інформації – 6 балів; структура тексту та його зв'язність – 2 бали; відсутність лексико-семантичних та граматичних помилок у відтворенні змісту тексту – 2 бали.

Завдання 6. Напишіть діловий лист на зазначену в завданні тему. Максимальна оцінка – 10 балів – ставиться за складений у правильному форматі діловий лист без лексико-граматичних помилок і відповідно до стилістичних норм ділових документів. Бали розподіляються за такими критеріями: змістове наповнення (опрацювання всіх умов, зазначених у комунікативних ситуаціях) – 4 бали; структура тексту та його зв'язність – 2 бали; використання лексики (володіння лексичним матеріалом, орфографія) – 2 бали; граматична коректність складеного документа (морфологія, синтаксис) – 2 бали.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Іноземна мова академічної та професійної комунікації: практикум з англійської мови Борова Т. А.; Агаджанова Р. М.; Петренко В. О. <http://repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/23735>

2. Борова Т. А. Іноземна мова (за професійним спрямуванням): основи бізнесу та підприємництва : навчальний посібник / Т. А. Борова, Н. О. Бутковська. – Харків : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2019. 197 с. <http://repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/22764>

3. Glendinning E.H. Oxford English for Information Technology 2nd ed.– Student. / E. H. Glendinning, J. Mc Ewan – Oxford : Oxford University Press, 2015. – 225 p.

4. Esteras S. R. InfoTech. English for computer users / S. R. Esteras. – 4thed. – Cambridge: Cambridge University Press, 2019. – 156 p.

5. Hick S. English for Information Systems / S. Hick. – UK: Prentice Hall International Group Ltd, 2017. – 240 p.

Додаткова

6. Evans V. Career Paths: Information Technology / V. Evans, J.Dooley, S. Wright.–Newbury: Express Publishing, 2011. - 156 p.

7. David. H. English for Information Technology 2. Course book / H.David.– UK : Pearson Education, 2012. –80 p.

Інформаційні ресурси

8. BBC World Service. Learning English [Electronic resource]. – Access mode :
<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/learnit/learnitv65.shtml>.